

EasyCut Li-18/23
Art. 9824

DE Betriebsanleitung
Accu-Turbotrimmer

EN Operating Instructions
Accu Turbotrimmer

FR Mode d'emploi
Coupe-bordures à batterie

NL Gebruiksaanwijzing
Accu-Turbotrimmer

SV Bruksanvisning
Accu-Turbotrimmer

DA Brugsanvisning
Accu-turbotrimmer

FI Käyttöohje
Accu-turbotrimmeri

NO Bruksanvisning
Batteri-turbotrimmer

IT Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer a batteria

ES Instrucciones de empleo
Recortabordes con accu

PT Manual de instruções
Aparador de relva Accu-Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka akumulatorowa

HU Használati utasítás
Akkumulátoros damilos
fűszegélynyíró

CS Návod k obsluze
Akumulátorový turbotrimmer

SK Návod na obsluhu
Akumulátorový turbotrimmer

EL Οδηγίες χρήσης
Επαναφορτιζόμενο κουρευτικό
πετονιάς

RU Инструкция по эксплуатации
Аккумуляторный турботриммер

SL Navodilo za uporabo
Akumulatorski turbo obrezovalnik

HR Upute za uporabu
Baterijski turbo trimer za travu

SR/ BS Uputstvo za rad
Baterijska turbo trimer-kosilica

UK Інструкція з експлуатації
Акумуляторний турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer cu baterie

TR Kullanma Kılavuzu
Akülü Turbo Tirpan

BG Инструкция за експлоатация
Акумулаторен Турботриммер

SQ Manual përdorimi
Kositëse bari turbo me bateri

ET Kasutusjuhend
Akuga turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Akumuliatorinė turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbotrimmeris ar akumulatoru

GARDENA EasyCut Li-18/23

1. Bezpečnostní pokyny	142
2. Montáž	144
3. Uvedení do provozu	145
4. Obsluha	146
5. Skladování	148
6. Údržba	148
7. Odstraňování poruch	149
8. Nabízené příslušenství	151
9. Technické údaje	151
10. Servis/záruka	152

ohledně bezpečného používání přístroje zaškoleny a rozumí tomu, jaké nebezpečí z toho vyplývá. Děti si s produktem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu. Doporučujeme, aby produkt používali mladiství až od 16 let.

Překlad originálních pokynů.

Produkt nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.



Tento produkt mohou používat děti od věku 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly

Využití odpovídající určenému účelu:

Turbotrimmer GARDENA je určen pro stříhání trávníků a travnatých ploch v soukromých okrasných i užitkových zahradách.

Přístroj není určen k použití ve veřejných zařízeních, parcích a sportovištích a na silnicích a rovněž není určen pro práci v zemědělství a lesnickém průmyslu.

NEBEZPEČÍ! Turbotrimmer GARDENA se kvůli riziku poranění nesmí používat ke stříhání živých plotů nebo k drčení ve smyslu kompostování.

1. Bezpečnostní pokyny

→ Dodržujte prosím bezpečnostní pokyny uvedené na trimmeru.

DŮLEŽITÉ!

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

Symbyly na produktu:



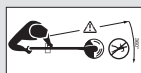
POZOR!

→ Před uvedením přístroje do provozu si přečtěte návod k použití.



NEBEZPEČÍ!

→ Chraňte trimmer před deštěm a vlhkem!



NEBEZPEČÍ!

Zranění třetích osob!
→ Nedovolte třetím osobám pohybovat se v prostoru, kde pracujete s trimmerem.



Vypněte! Odpojte blok baterií před nastavením nebo čištěním.

→ Varování: Řezací struna se otáčí i po vypnutí přístroje.



POZOR! Poranění očí a uší!

→ Používat ochranu očí a sluchu!

Kontrola před každým zapnutím turbotrimmeru

→ Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu turbotrimmeru.

→ Zkontrolujte, zda nejsou ucpané větrací průduchy.

Trimmer nepoužívejte pokud je poškozen nebo jsou poškozeny nebo opotřebovány bezpečnostní zařízení (vypínač, bezpečnostní kryt) a/nebo cívka se strunou.

→ Nikdy nevypínejte bezpečnostní komponenty.

→ Před začátkem sekání zkontrolujte trávnik. Odstraňte případná cizí tělesa. Také v průběhu práce dávejte pozor na cizí tělesa (např. větve, provazy, dráty, kameny ...).

→ Pokud byste přesto při práci narazili na překážku, vypněte prosím trimmer a vytáhněte akumulátor. Odstraňte překážku; zkontrolujte

trimmer, zda není eventuálně poškozen, a v případě potřeby ho nechte opravit.

Použití / Odpovědnost



POZOR!

Přístroj pracuje s doběhem!

→ Dokud se sekací struna zcela nezastaví, nedávejte ruce a nohy do prostoru trimmru!

Turbotrimmer může způsobit vážná zranění!

→ Používejte turbotrimmer výhradně k tomu účelu, k jakému je určen dle tohoto návodu k použití.

Jste zodpovědní za bezpečnost v pracovní oblasti (rádius 2 metry).

→ Dbejte na to, aby se v blízkosti nebezpečné oblasti (rádius 15 m) nenacházely žádné jiné osoby (obzvláště děti) a zvířata.

Nebezpečí! Pokud použijete ochranu sluchu, nemusíte kvůli hluku přístroje zaregistrovat blížící se osoby.

Po použití vyjmout akumulátor a pravidelně kontrolovat, zda není trimmer – obzvláště cívka se strunou – poškozen, a v případě potřeby ho nechat odborně opravit.

→ Používejte prostředky na ochranu očí nebo ochranné brýle!

→ Noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nedávejte prsty a nohy do prostoru sekací struny – zejména při zapínání přístroje!

→ Při práci vždy dbejte na bezpečný, pevný postoj a neustále udržujte rovnováhu.

Při chůzi dozadu buďte velmi opatrní, hrozí nebezpečí pádu!

→ Pracujte pouze za dobré viditelnosti.

→ Nepřetahujte se příliš daleko. Pro vyloučení nadměrné únavy střídějte pracovní polohy a dbejte na dostatečné přestávky na odpočinek. To umožňuje lepší kontrolu elektrického nářadí v nečekaných situacích.

Přerušeni práce

→ Nikdy nenechávejte ležet trimmer bez dohledu na pracovním místě.

→ Pokud přerušíte práci, vytáhněte akumulátor a uložte trimmer na bezpečném místě.

→ Máte-li přerušit Vaši práci, abyste přešli na jinou pracovní oblast, trimer bezpodmínečně vypněte, počkejte na klidový stav pracovního nástroje a vytáhněte akumulátor. Trimmer noste vždy za držadlo.

Pozor na vlivy okolí

→ Seznamte se dobře s okolím, ve kterém budete pracovat, a všimněte si možných nebezpečí, která byste mohli kvůli hluku při sekání přeslechnout.

→ Nikdy nepoužívejte trimmer při hrozící bouřce, za deště nebo ve vlhkém či mokřem prostředí.

→ S trimrem nepracujte přímo na vodě nebo ve vodě (bazény, potoky nebo zahradní rybníčky).

Akumulátor bezpečnost

→ Dbejte bezpečnostních pokynů umístěných na akumulátoru.



NEBEZPEČÍ POŽÁRU! Zkrat!

→ Kontakty akumulátoru nepropojovat kovovými díly.



NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

Akumulátor, který se má nabíjet, musí být během nabíjení položen na nehořlavé, teplu odolné a nevodivé podložce.

Leptavé, hořlavé a snadno zápalné předměty odstranit z blízkosti nabíječky a akumulátoru. Nabíječku a akumulátor během nabíjení nezakrývat.

Při vývinu kouře nebo při ohni vytáhnout nabíječku okamžitě ze sítě.

K nabíjení se smí používat pouze Original GARDENA nabíječka. Používáním jiných nabíječek se může akumulátor zničit, dokonce může dojít k požáru.



NEBEZPEČÍ EXPLOZE!

Akumulátor chráňte před horkem a ohněm. Neodkládejte jej na topná tělesa, ani jej nevystavujte po delší dobu přímému slunečnímu záření.



Nepoužívejte nabíječku venku.

→ **Nikdy nevystavujte nabíječku vlhkosti nebo moku.**

Používejte akumulátor pouze při teplotách mezi 0 °C až + 40 °C.

Akumulátor, který již není schopen funkce, musí být zlikvidován podle předpisů. Nesmí být odeslán poštou. Pro další pokyny se prosím obraťte na vaše místní provozy na likvidaci odpadů.

Síťový nabíječ musí být pravidelně kontrolován, zda nejeví známky poškození nebo stárnutí (křehkost, lámavost), a smí být používán pouze v perfektním stavu.

Dodávaná nabíječka se smí používat pouze k nabíjení dodávaného akumulátoru.

Baterie, které nejsou dobíjecí, se nesmí s touto nabíječkou nabíjet (nebezpečí požáru).

Během nabíjení nesmí být trimmer provozován.

Akumulátor nabíjejte při teplotách mezi 0 °C až 45 °C.

Po velké zátěži nechejte akumulátor nejdříve ochladit.

Smí být používány pouze originální akumulátory GARDENA.

Skladování

Trimmer se nesmí skladovat při teplotě vyšší než 35 °C nebo na přímém slunečním světle.

Aby se zabránilo nesprávnému používání a nehodám, zásadně neskladujte strunovou sekačku s připojeným akumulátorem.

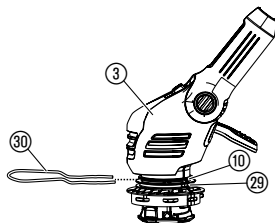
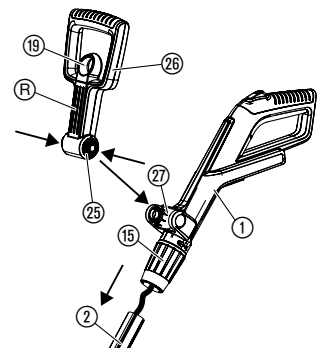
Trimmer neskladujte na místech se statickou elektřinou.

Nebezpečí! Tento přístroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může podle okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se vyloučilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty poradit se ještě před provozem přístroje s jejich lékařem nebo výrobcem lékařského implantátu.

Nebezpečí! Při montáži zajistit, aby se v blízkosti nepohybovaly malé děti. Při montáži by mohly spolknout malé díly a mimoto existuje nebezpečí udušení pytlíkem.

2. Montáž

Montáž trimmru:



POZOR!

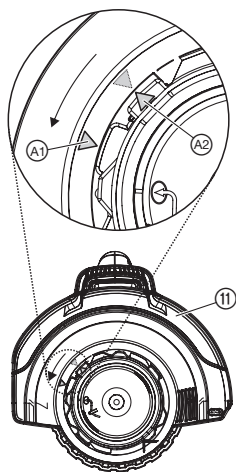
Držadlo smí být namontováno pouze tehdy, je-li kabel mezi madlem a násadou v bezvadném stavu. Pokud je kabel poškozen, nesmí být držadlo namontováno. V takovém případě kontaktujte servis GARDENA.



POZOR!

Trimmer smí být provozován jen s namontovaným ochranným krytem ⑩.

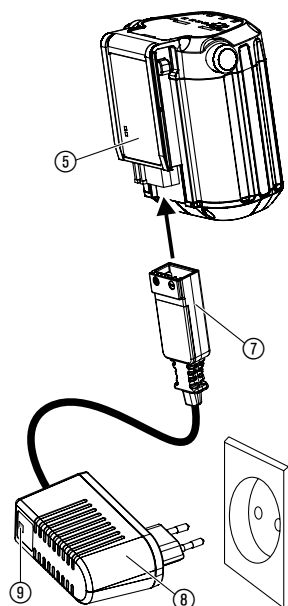
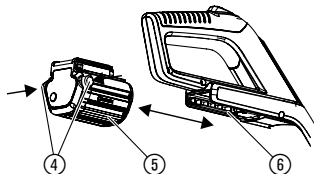
1. Držadlo ① vyndat opatrně z obalu společně s násadou ②. Přitom nesmí být kabel vystaven žádnému tahu.
2. Ujistěte se, že je svěrné pouzdro ⑮ otevřeno (symbol otevřeného zámku).
3. Držadlo ① nasunout na násadu ② tak, až slyšitelně zaklapne. Přitom nesmí být kabel zkroucen nebo sevřen.
4. Zatažením za rukojeť ① zkontrolovat, zda dosedla pevně na násadu ②. Rukojeť ① a násada ② již nemohou být montovány odděleně.
5. Svérné pouzdro ⑮ natočit (symbol uzavřeného zámku).
6. Přitáhnout blokování ⑩ přidavné rukojeti ⑳, obě spony ㉔ zatlačit do přidavného držadla ㉕ a to drážkami ㉒ dopředu, zasunout do úchytu ㉗.
7. Třímen pro ochranu rostlin ㉓ zasunout zepředu do horní drážky ⑩ hlavy trimmru ③. Přitom dbát na to, aby se mohlo oběžné kolo ㉘ volně otáčet (tzn. zasunout třímen smýčkou nahoru).



8. Ochranný kryt (11) nasadit na hlavu trimmeru (3).
9. Ochranný kryt (11) natočit tak, až ho lze úplně dotlačit (obě šipky (A1), (A2) leží proti sobě).
10. Ochranný kryt (11) otočit proti směru pohybu hodinových ručiček až slyšitelně zaklapne.

3. Uvedení do provozu

Nabíjení akumulátoru:



POZOR!

Přepětí ničí akumulátor a nabíječku.

→ Dbejte správného napětí v síti.

Před prvním použitím se musí částečně nabitý akumulátor plně nabít. Doba nabíjení (při prázdném akumulátoru) viz 9. Technické údaje.

Lithiový akumulátor je možné dobíjet kdykoliv a nabíjení se může kdykoliv přerušit, aniž by se akumulátor poškodil (bez paměťového efektu).

1. Zmačknout obě odblokovací tlačítka (4) a akumulátor (5) vytáhnout z úchytu akumulátoru (6) na rukojeti.
2. Zastrčte zástrčku nabíjecího kabelu (7) do akumulátoru (5).
3. Zastrčte zástrčku akumulátoru (8) do elektrické zásuvky.

Pokud kontrolka nabíjení (9) na nabíječce zeleně bliká, je akumulátor nabit.

Pokud svítí kontrolka nabíjení (9) na nabíječce zeleně, je akumulátor plně nabit

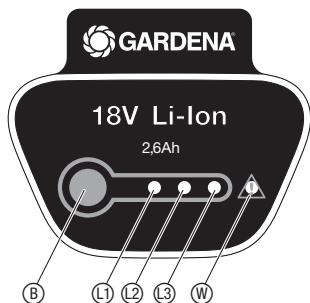
(Doba nabíjení viz 9. Technické údaje).

Indikátor stavu nabití během nabíjení:

100 % nabitó	(L1), (L2) a (L3) svítí (60 sek.)
66 – 99 % nabitó	(L1) a (L2) svítí, (L3) bliká
33 – 65 % nabitó	(L1) svítí, (L2) bliká
0 – 32 % nabitó	(L1) bliká

Během nabíjení pravidelně kontrolovat, jak nabíjení probíhá.

4. Když je nabíjení ukončeno, oddělit akumulátor (5) od nabíječky (8). Nejprve oddělit akumulátor (5) od nabíječky (8) a pak vytáhnout nabíječku (8) ze sítě.
5. Akumulátor (5) zasunout do úchytu akumulátoru (6) na rukojeti tak, až slyšitelně zaklapne.



Vyvarujte se hloubkového vybití:

Pokud je akumulátor prázdný, vypne ochrana proti nadměrnému vybití automaticky přístroj, aby zabránila přílišnému vybití akumulátoru. Aby se plně nabitý akumulátor nevybil přes nabíječku vytaženou ze sítě, musí být akumulátor po nabití vyjmut z nabíječky. Pokud je akumulátor skladován déle než rok, musí být znovu plně nabit. Pokud byl akumulátor nadměrně vybit, bliká kontrolka nabíjení ⑨ na začátku nabíjení rychle (2. krát za sekundu). Pokud kontrolka nabíjení ⑨ bliká rychle i po 10 minutách, došlo k poruše (viz 7. Odstraňování poruch). Pokud bliká poruchová kontrolka LED ⑥ na akumulátoru, došlo k poruše (viz 7. Odstraňování poruch). V případě úplně vybitého akumulátoru může trvat přibližně 20 minut, než je zobrazen stav nabití pomocí LED na akumulátoru. Proces nabíjení je však trvale indikován blikající LED ⑨ na nabíječce.

Indikátor stavu nabití během provozu:

→ Stlačit tlačítko ⑥ na akumulátoru.

66 – 99 % nabitó ①, ② a ③ svítí

33 – 65 % nabitó ① a ② svítí

10 – 32 % nabitó ① svítí

0 – 10 % nabitó ① bliká

4. Obsluha

NEBEZPEČÍ!



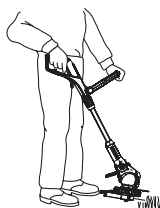
Hrozí nebezpečí úrazu v případě, že se trimmer při uvolnění startovacího tlačítka nevypne!

→ Nepřemostujte bezpečnostní a spínací prvky (např. převázáním rozběhového tlačítka k rukojeti)!

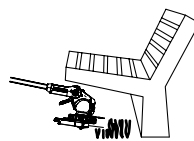
Nebezpečí poranění!

→ Před každým nastavováním pracovní polohy, délky násady, přidavného držadla nebo třmenu pro ochranu rostlin vyjmout akumulátor!

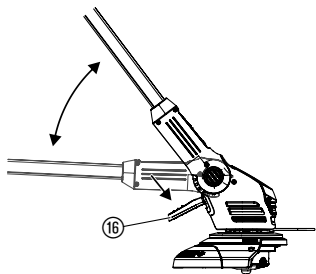
Nastavení pracovní polohy:



Pracovní poloha 1:
Standardní trimování



Pracovní poloha 2:
Trimování pod překážkami



Pracovní poloha 1:

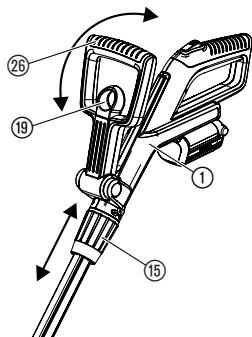
Pro standardní trimování.

Pracovní poloha 2:

1. Stlačit nožní pedál ⑮ a násadu sklopit dolů do požadované pracovní polohy.
2. Pustit nožní pedál ⑮ a násadu nechat zaaretovat.

POZOR! V pracovních polohách 1 + 2 vyloučit kontakt hlavy trimmeru se zemí.

Nastavení trimmeru podle tělesné výšky:



Nastavení délky násady:

- Uvolnit svěrné pouzdro ⑮, rukojeť ① vysunout do požadované délky násady a svěrné pouzdro ⑮ opět dotáhnout.

Svěrné pouzdro ⑮ musí být utaženo tak, aby násadou nešlo posouvat.

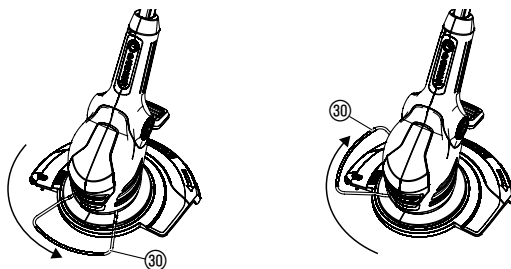
Nastavení přídavné rukojeti:

- Přitáhnout blokování ⑲ přídavné rukojeti ⑳, přídavnou rukojeť ⑳ nastavit na požadovaný sklon a blokování ⑲ opět pustit.

Když je trimmer správně nastaven k velikosti těla, je držení těla přímé a hlava trimmeru v **pracovní poloze 1** je lehce skloněna vpřed.

- Trimmer držet za rukojeť ① a pomocnou rukojeť ⑳ tak, aby byla hlava trimru skloněna lehce dopředu.

Nastavení ramínka na ochranu rostlin:

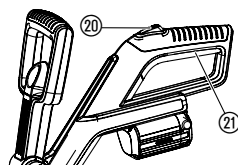


Pracovní pozice

Parkovací pozice

- Otočte ramínko na ochranu rostlin ⑳ o 90° do požadované polohy až zapadne.

Startování trimmeru:



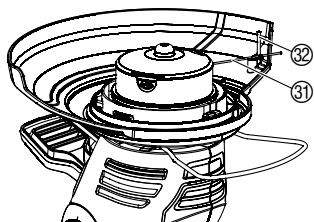
Zapnutí trimmeru:

1. Zmáčknete blokovací tlačítko ⑳ a přidržte jej a zároveň zmáčknete startovací tlačítko ㉑ na rukojeti.
2. Blokovací tlačítko ⑳ povolte.

Vypnutí trimmeru:

- Povolte startovací tlačítko ㉑ na rukojeti.

Prodlužování struny (automatické):



Čistého stříhu bude dosaženo pouze v případě, že bude sekací struna ① maximálně dlouhá.

Když se po **vypnutí** cívka se strunou zastaví, **prodlouží se** sekací struna ① **automaticky**.

Protože je vyžínací struna prodlužována po malých úsecích, může být v jednotlivých případech nezbytné opakovaně zapnout a vypnout vyžínáč (max. 6 krát).

Důležité je, aby se po každém vypnutí strunová hlava vždy zcela zastavila. Vyžínací struna je dostatečně prodloužena, pokud je po vypnutí vyžínáče slyšet, jak struna naráží do odřezávače struny ③.

Pokud se struna spotřebuje, musí se cívka vyměnit (GARDENA náhradní cívka se strunou č.v. 5306).

5. Skladování

Vyřazení z provozu:

Produkt musí být uchovávan mimo dosah dětí.

1. Nabijte akumulátor.
2. Trimmer skladujte na suchém místě chráněném před mrazem.

Doporučení:

Trimmer může být zavěšen za rukojeť. Při skladování v zavěšené poloze není hlava trimru zbytečně zatěžována.

Likvidace:

(podle RL2012/19/EU)



Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

→ **Důležité!** Likvidujte produkt přes nebo prostřednictvím místního recyklačního sběrného místa.

Likvidace akumulátoru:



Li-ion

Akumulátor GARDENA obsahuje lithium-iontové články, které se na konci jejich životnosti likvidují odděleně od normálního domácího odpadu.

Důležité!

Likvidujte akumulátory přes nebo prostřednictvím místního recyklačního sběrného místa.

1. Lithiový akumulátor úplně vybijte.
2. Lithiový akumulátor odborně zlikvidujte.

6. Údržba

NEBEZPEČÍ!



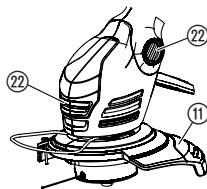
Nebezpečí zranění sekací strunou!

→ Před údržbou trimmeru vždy odejmout akumulátor!

Nebezpečí úrazu a věcných škod!

→ Trimmer nečistit vodou nebo vodním paprskem (zejména ne pod vysokým tlakem)!

Čištění trimmeru:



Přívod ochlazovacího vzduchu musí být vždy volný – nesmí být znečištěný.

→ Po každém použití vyčistit všechny pohyblivé díly, zejména odstranit zbytky trávy a nečistot z krytu ⑪ a z větracích otvorů ⑫.

Výměna cívky se strunou:

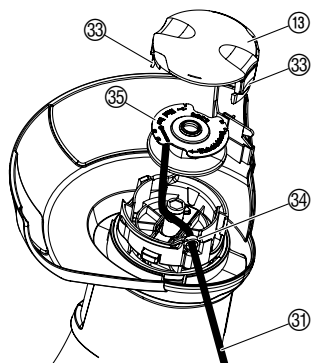


Nebezpečí poranění!

→ Nikdy nepoužívejte kovové řezací prvky nebo náhradní díly a příslušenství, které nejsou firmou GARDENA doporučeny.

Používejte pouze originální cívky se sekací strunou GARDENA, které obdržíte u prodejce GARDENA nebo přímo v servisním středisku GARDENA.

• GARDENA cívka se strunou pro turbotrimmer **č.v. 5306**



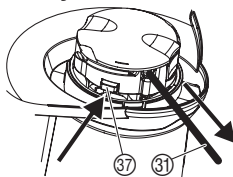
1. Vymout akumulátor.
 2. Stiskněte obě zarážky ③③ víčka cívky ⑱ a víčko sejměte.
 3. Vyjměte cívku se sekací strunou ③⑤.
 4. Odstraňte případné nečistoty.
 5. Sekací strunu ③① z nové cívky ③⑤ provlékněte očkem ③④ a vytáhněte cca 10 cm.
 6. Vložte cívku se strunou ③⑤.
Sekací struna ③① přitom nesmí být skřípnuta.
 7. Víčko cívky ⑱ nasadte na objímku a zaklapněte obě zarážky ③③.
- Pokud víko cívky ⑱ nedosedne, otáčejte cívkou struny ③⑤ tam a zpět, dokud cívka se strunou ③⑤ úplně nezapadne do objímky.

7. Odstraňování poruch

Nebezpečí poranění!



Manuální vytažení struny z cívky:



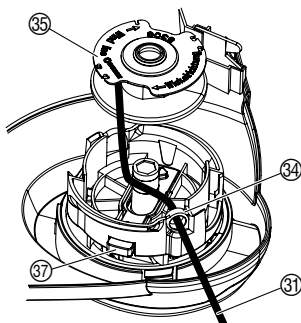
Nebezpečí zranění sekací strunou!

→ V případě poruch akumulátor ihned vyjmout!

Strunu, která je příliš krátká nebo se při zapnutí automaticky neprodloužila, je možné ručně vytáhnout.

1. Odebrat akumulátor.
2. Zmáčkněte rukou automatickou zarážku ③⑦ a současně vytáhněte sekací strunu ③①.

**Povolení vtažené/
přivažené struny:**



Když je struna vtažena do cívky nebo automatické prodloužení struny nefunguje ani po vytažení struny, je možné, že je sekací struna 31 přivažená k cívce 35.

1. Odebrat akumulátor.
2. Vyjměte cívku se strunou 35 podle 6. Údržba "Výměna cívky se strunou".
3. Odмотejte strunu 31, vyčistěte cívku 35 a sekací strunu 31 a sekací strunu 31 opět namotejte na cívku 35.
4. Vyčistěte automatickou západku 37.
Automatická západka se musí volně pohybovat.
5. Nasadte cívku podle p. 6. Údržba "Výměna cívky se strunou".

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Trimmer neseká	Spotřebovaná struna.	→ Vyměňte cívku se strunou (viz 6. Údržba "Výměna cívky se strunou").
	Sekací struna je příliš krátká nebo nefunguje automatické prodlužování struny.	→ Vytáhněte sekací strunu ručně z cívky.
	Sekací struna je vtažena do cívky nebo přivažená k cívce.	→ Povolte vtaženou/ přivaženou strunu.
Strunu nelze prodloužit	Struna (např. přes zimu) příliš vyschla a zkřehla.	→ Cívku se strunou vložit na asi 10 hodin do vlažné vody.
Trimmer se nerozběhne	Prázdný akumulátor.	→ Nabijte akumulátor (viz 3. Uvedení do provozu).
	Nesprávně nasazený akumulátor na rukojeti.	→ Nasadte akumulátor na rukojeť tak, aby zářezky zapadly.
	Zablokování motoru.	→ Odstranit příčinu zablokování a přístroj znovu nastartovat.
Struna se rychle spotřejuje	Častý kontakt struny s tvrdými předměty.	→ Vyloučit kontakt struny s tvrdými předměty.
Trimmer se zastavil. Bliká poruchová kontrolka-LED (W)	Přetížení baterie.	→ Počkat 10 sek. Stlačit tlačítko (E) na akumulátoru a přístroj znovu spustit.
	Došlo k překročení dovolené provozní teploty.	→ Akumulátor nechat na asi 15 min. ochladit. Stlačit tlačítko (E) na akumulátoru a přístroj znovu spustit.
Kontrolka nabíjení (E) na nabíječce nesvítí	Nabíječka nebo nabíjecí kabel nejsou správně zastrčeny.	→ Nabíječku a nabíjecí kabel správně zasunout.
Kontrolka nabíjení (E) na nabíječce bliká červeně	Chyba nabíjení.	→ Nabíječku vytáhnout a opět zasunout.
Trimmer se zastavil. Svítí výstražná kontrolka LED (W)	Chyba akumulátoru/ akumulátor vadný.	→ Stlačit tlačítko (E) na akumulátoru a přístroj znovu spustit.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Akumulátor se nedá nabít	Vadný akumulátor.	→ Vyměňte akumulátor (č.v. 9839).

Smí být použit pouze originální náhradní akumulátor GARDENA BLi-18 (č.v. 9839). Tento je k dostání u obchodníků GARDENA nebo v servisu GARDENA.



V případě jiných poruch prosíme o kontaktování servisu GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisy GARDENA nebo GARDENOU autorizovaní odborní prodejci.

8. Nabízené příslušenství

GARDENA vyměnitelný akumulátor BLi-18	Akumulátor pro přídavný běh nebo na výměnu.	č.v. 9839
GARDENA Nabíječka 18 V	Na nabíjení akumulátorů GARDENA BLi-18.	č.v. 8833
GARDENA cívka se strunou pro turbotrimmer		č.v. 5306

9. Technické údaje

Turbotrimmer	EasyCut Li-18/23 (č.v. 9824)
Průměr struny	1,5 mm
Šířka záběru	230 mm
Zásoba struny	10 m
Prodloužení struny	plně automatický
Počet otáček cívky	cca 8500 ot./min
Počet otáček držáku nože	cca 2,8 kg
Emisní charakteristika vztažená k pracovišti $L_{pa}^{1)}$	68 dB (A)
Nejistota k_{pa}	3 dB (A)
Hladina akustického výkonu $L_{WA}^{2)}$	naměřená 86 dB (A) / zaručená 90 dB (A)
Nejistota k_{WA}	4,3 dB (A)
Hodnota vibrací na rukojeti $a_{vhw}^{1)}$	3,5 m/s ²
Nejistota k_a	1,5 m/s ²
Akumulátor	Lithium-Ionen (18 V)
Kapacita akumulátoru	2,6 Ah
Čas potřebný k nabití akum.	cca 3,5 h 80 % / cca 5 h 100 %
Doba chodu naprázdno *	cca 60 min. (při plném akum.)
Nabíječka	
Síťové napětí	230 V / 50 – 60 Hz
Max. výstupní proud	600 mA
Výstupní napětí	18 V (DC)

Metoda měření ¹⁾ IEC 60335-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG.

* Skutečná doba chodu se může od udávané doby chodu odlišovat v závislosti na použití, kvalitě stříhu a stavu trávníku.



Hodnota vibrací na rukojeti byla měřena podle normovaných zkušebních postupů a může se používat k porovnání jednoho elektrického přístroje s jiným. Může se použít také k počátečnímu odhadu. Hodnota vibrací na rukojeti se může lišit během skutečného používání elektrického přístroje.

10. Servis/Záruka

Servis:

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

Záruka:

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

Společnost GARDENA Manufacturing GmbH pro tento výrobek nabízí dvouletou záruku (účinnou od data zakoupení). Tato záruka zahrnuje všechny zřejmé závady výrobku, u kterých lze prokázat původ na základě vady materiálu nebo zpracování. Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhrajujeme si právo vybrat mezi těmito možnostmi. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

- Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání.

- Výrobek se kupující ani třetí strana nepokoušeli opravit.

Tato záruka výrobce nemá vliv na záruční nároky vůči prodejci/maloobchodnímu prodejci.

Pokud dojde k problémům s tímto výrobkem, obraťte se na naše servisní oddělení nebo zašlete vadný produkt spolu se stručným popisem problému společnosti GARDENA Manufacturing GmbH. Ujistěte se, že poplatky spojené s dopravou byly řádně uhrazeny, a že byly dodrženy příslušné pokyny pro odesílání a balení. Vznesení záručního nároku musí doprovázet kopie dokladu o nákupu.

Díly podléhající opotřebení:

Opotřebitelné části – cívka se strunou a víko cívky – jsou ze záruky vyloučeny.

Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.
Průmyslová 14/1515
110 00 Praha 10
tel.: 242 405 291
fax: 242 405 293
email.: servis@nobur.cz
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner
Vlárská 22
627 00 Brno
tel.: 731 150 017
email.: prodej@egardena.cz
www.egardena.cz

Milan Záhumenský – JIRAMI
Lidická 18
715 00 Ostrava-Vítkovice
tel.: 596 615 037
mobil.: 603 519 774
fax: 595 626 557
email.: jirami@seznam.cz
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel.: 416 715 511, 416 715 523
fax: 416 739 115
email.: info@kisplus.cz
www.kisplus.cz

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intygg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-øverensstemmelseserklæring</p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ</p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО</p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumeis vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nautraikiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija</p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation de produit : Productbenaming: Produktbeteckning: Produktbetegnelse: Tuotenimike: Nome del prodotto: Designación del producto: Designação do produto: Opis produktu: A termék megnevezése: Označení produktu: Označenie výrobku: Ονομασία προϊόντος: Ime izdelka: Naziv proizvoda: Denumire produs: Описание на продукта: Toote nimetus: Gaminio pavadinimas: Izstrādājuma nosaukums:		Accu-Turbotrimmer Accu Turbotrimmer Coupe-bordures à batterie Accu-Turbotrimmer Accu-Turbotrimmer Accu-turbotrimmer Accu-turbotrimmeri Turbotrimmer a batteria Recortabordes con accu Aparador de relva Accu-Turbotrimmer Podkaszarka akumulatorowa Akkumulátoros damilos fűszegélynyíró Akkumulátorový turbotrimmer Ακкумуляτορή turbo obrezovalnik Ακкумуляτορή turbo obrezovalnik Επαναφορτιζόμενο κοορτετικό πριονόκ Akkumulátorini turbo obrezovalnik Baterijski turbo trimer za travu Turbotrimmer cu baterie Акумуляторен Турботриммер Akuga turbotrimmer Akkumulatoriinė turbo žoliapjovė Turbotrimmeris ar akumulatoru		Schall-Leistungspiegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivá: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruído: Poziom halasu: Zajszint: Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :		gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad målt / garanteret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřená / zaručená namerané / zaručeno μετρημένο / εγγυημένο izmerjena / zagotovljena mjerena / zajamčena măsurat / garantat измерено / гарантирано mőődetud / garanteeeritud išmatuotas / garantuojamas mērītais / garantētais	
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttyp: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo del producto: Tipo de produto: Typ produktu:		Terméktípus: Typ produktu: Typ výrobku: Τύπος προϊόντος: Tip izdelka: Tip proizvoda: Tip produs: Тип на продукта: Toote tüüp: Gaminio tipas: Izstrādājuma tips:		Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Artikkelnummer: Número artículo: Número de artículo: Número de referência:		Numer katalogowy: Cikkszám: Číslo materiálu: Číslo výrobku: Αριθμός προϊόντος: Številka artikla: Broj artikla: Cod articol: Артикулен номер: Artikli number: Gaminio numeris: Preces numurs:	
EasyCut Li-18/23		Art. 9824		Art. 9824		86 dB (A) / 90 dB (A)	
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives UE : EU-richtlijnen: EU-riktlinjer: EU-direktiver: EU-direktivt: Directive UE: Directivas de la UE: Diretivas UE: Dyrektywy UE: EU-irányelvek: Směrnice EU: Smernice EU: Οδηγίες ΕΕ: EU-direktive: Direktive EU:		Directivele EU: ЕС-Директиви: EL-i direktiivid: ES direktivos: ES direktivas:		2006/42/EG 2011/65/EG 2000/14/EG 2014/30/EG		Ladegerät / Battery charger Art. 9825-00.630.00: 2014/35/EG	
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:		Batterie / Battery Art. 9839: EN 62133		Ladegerät / Battery charger Art. 9825-00.630.00: EN 60335-1 EN 60335-2-29		2013	
EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 50636-2-91							
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang VI Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI					
				 Reinhard Pompe Vice President			

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle /Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsca.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennévilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papaopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Aiteities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestii Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan_remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wycsockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. ХИМКИ,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
112073 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 68 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Cascades X6,
Pretoria, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müşerlikli A.Ş.
Yunus Mah. Adı Sok. No:3
İc Kaplı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Украина

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Tрезmen, P.B.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9824-20.960.06/0118
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com